



ἱμάτιον, χιτῶν, ἱματισμός
χλαμύς, στολή, ποδήρης

VÊTEMENT

Aujourd'hui, on visite le rayon vêtements, il y a le choix :

ἱμάτιον, est un terme générique pour *vêtements*, mais la plupart du temps il désigne le *manteau*, assez large aux temps bibliques pour que l'on puisse s'envelopper dedans et y dormir. Quand dans [Luc.6.29](#) le Seigneur dit « A celui qui t'ôte ton manteau (**ἱμάτιον**) ne refuse pas ta tunique. » l'image sous-entend une certaine violence de la part de l'agresseur.

χιτῶν, c'est justement la tunique, le vêtement du dessous, normalement de moindre valeur que l'**ἱμάτιον**. [Matt.5.40](#) « A celui qui veut plaider avec toi et prendre ta tunique (**χιτῶνα**), laisse aussi le manteau (**ἱμάτιον**) » implique cette fois la malhonnêteté d'autrui, dans le désir de nous spolier. Dans les deux cas le Seigneur demande non seulement de céder mais d'aller au delà (dur, dur...)

ἱματισμός, c'est l'habit de parade, le pourpoint précieux, le costume du dimanche. Jésus qui était pauvre n'en avait sans doute pas... et bien si ! Son **ἱματισμός** c'était sa

tunique, qui était ἄρραφος, c-à-d sans couture. Frappés de sa beauté et de sa valeur les soldats qui partageaient les vêtements du crucifié lui donnèrent ce qualificatif d'ἱματισμός, et ne voulurent point la déchirer, mais la tirer au sort. Alexandre Vinet a dit : « La vérité ne peut être acceptée à moitié ; on ne peut la diviser qu'en la déchirant ; elle est sans couture, comme la robe de notre Seigneur ; ses parties séparées ne sont que des lambeaux ; et, dans cet étrange partage, ce qu'on appelle la moitié n'est rien. »

χλαμύς, c'est le grand pardessus qui annonce la charge et la dignité de celui qui le porte : le manteau écarlate de l'officier romain, en cuir noir pour celui de la Wehrmacht, le duster de Clint Eastwood, l'imperméable de Colombo. Par moquerie les soldats revêtirent Jésus d'un χλαμύς κόκκινος, c-à-d pourpre ou écarlate, la couleur royale ; mais sans le savoir ils ne faisaient que confirmer la charge suprême que le Père a remise au Fils.

στολή, c'est la longue robe du philosophe dans laquelle les pharisiens aimaient à se promener par les rues, afin que l'on sache bien qu'ils étaient des savants. Ce vêtement étant peu adapté à la vie moderne, les phraseurs d'aujourd'hui, pour se faire photographier dans les media, l'ont remplacé par une grande écharpe (rouge en général).

ποδήρης, qui veut dire *descendre jusqu'au pieds*, est presque synonyme de στολή, c'est le vêtement dans lequel Jésus-Christ apparaît à Jean dans l'Apocalypse, une cuirasse sur la poitrine, prêt à diriger le grand combat final. Il nous rappelle que nous devons nous-mêmes être vêtus de la tête

au pieds de toutes les armes de Dieu. ([Ephés.6.16](#))

